



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 23 ноември 2009 г. (03.12)
(OR. en)**

16457/09

COPEN 234

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Claire Fielder, съветник по въпросите на ПБР, Постоянно представителство на Обединеното кралство към Европейския съюз
До:	Ivan Bizjak, генерален директор, ГД „Н“ (ПБР), генерален секретариат на Съвета
Дата на получаване:	16 октомври 2009 г.
Относно:	Рамково решение 2005/214/ПБР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции — Нотификация

Приложено се изпраща на делегациите нотификация от Обединеното кралство.

.

До г-н Iván Bizjak
Генерален директор
Генерална дирекция „Н“ (ПВР)
Генерален секретариат на Съвета
rue de la Loi 175
B - 1048 Brussels

Брюксел, 12 октомври 2009 г.

Уважаеми г-н Bizjak,

Декларация на Обединеното кралство до генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и до Европейската комисия относно изпълнението на Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 година относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции

Във връзка с член 2, параграф 1 и член 16, параграф 1 от Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 година относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции, Обединеното кралство уведомява генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия, че ще прилага посоченото рамково решение считано от 12 октомври 2009 г.

Определяне на компетентните органи:

Компетентните органи, когато Обединеното кралство е решаваща и изпълняваща държава, ще бъдат наказателните съдилища, както следва:

- Magistrates' court — в Англия и Уелс
- Sheriffs court или JP Court — в Шотландия
- Crown Court, magistrates' court и всеки appellate court — в Северна Ирландия

Определяне на централните органи:

Обединеното кралство определи централни органи за административно препращане и получаване на решенията в съответствие с член 4, параграф 7. Удостоверението, изискващо изпълнение по рамковото решение, и решението (или заверено копие) изискващо плащане на финансова санкция, трябва да се изпращат на следните адреси, в зависимост от това дали осъденото лице пребивава, или разполага с имущество или получава доходи, в следните юрисдикции на Обединеното кралство:

Англия и Уелс:

Mutual Recognition of Financial Penalties Central Authority
London Central Accounts Office
Her Majesty's Courts Service
65 Romney Street
LONDON
SW1P 3RD

Тел.: +44 020 805 1890
E-mail: GL-mrfp.cao@hmcourts-service.gsi.gov.uk
Fax: 020 7805 1892

Шотландия:

The Sheriff Clerk
Sheriff Court House
27 Chambers Street
EDINBURGH
EH1 1LB

Тел.: +44 0131-2252525
Факс: 0131-2254422
Email: Edinburgh@scotcourts.gov.uk

Северна Ирландия:

Business Development Group
Northern Ireland Court Service
Laganside House
23 - 27 Oxford Street
BELFAST
BT1 3LA

Тел.: 028 90328594
Email: businessdevelopmentgroup@courtsni.gov.uk

Изпълнение:

Във връзка с член 20, параграф 5 от рамковото решение, който изисква държавите-членки да предават на Съвета и на Комисията текста на разпоредбите, с които транспонират в националното си законодателство задълженията, които произтичат от рамковото решение, прилагам копие от документа *Criminal Justice and Immigration Act 2008*, който придава правна сила на рамковото решение в Англия, Уелс и Северна Ирландия (раздели 80—92 и списък 18 и списък 19).

За Шотландия, прилагам копие от проект за документ, озаглавен *Mutual Recognition of Criminal Financial Penalties in the European Union (Scotland) Order 2009* („Взаимно признаване на наказателни финансови санкции в Европейския съюз (Шотландия) — Постановление от 2009 г.“). Този документ подлежи на окончателно одобрение от шотландския парламент. Постановлението се издава съгласно правомощията, предоставени от раздели 56 и 82 от *Criminal Proceedings etc. (Reform) (Scotland) Act 2007* (Закон за наказателното производство и др. (реформиран) (Шотландия) от 2007 г.).

Езици:

Във връзка с член 16, параграф 1 от рамковото решение, Обединеното кралство ще приема удостоверения само на английски език.

Плащане на обезщетения:

Във връзка с член 1, буква б), подточка iii) от рамковото решение, Обединеното кралство изисква плащането на обезщетения да се извършва директно на обезщетените лица в Обединеното кралство в лири стерлинги.

Писмото ми до Европейската комисия е с аналогично съдържание.

С уважение

Claire Fielder

Първи секретар, Правосъдие и вътрешни работи

Постоянно представителство на Обединеното кралство към Европейския съюз